

Gouvernement du Québec

**O.C. 271-97, 5 March 1997**

Civil Code  
(1991, c. 64)

**Discounting of damages for bodily injury**

Regulation under article 1614 of the Civil Code respecting the discounting of damages for bodily injury

WHEREAS article 1614 of the Civil Code (1991, c. 64) empowers the Government to set by regulation the discount rates applicable to the measure of damages owed to the creditor for bodily injury he sustains as to the future aspects of the injury;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation entitled "Regulation respecting the discounting of damages for bodily injury" was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 September 1996 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make, without amendment to the text, the Regulation under article 1614 of the Civil Code respecting the discounting of damages for bodily injury;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation under article 1614 of the Civil Code respecting the discounting of damages for bodily injury, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation under article 1614 of the Civil Code respecting the discounting of damages for bodily injury**

Civil Code  
(1991, c. 64, art. 1614)

**1.** The discount rates applicable to the calculation of the damages owed to the creditor for the bodily injury he sustains are, as to the future aspects of the injury,

(1) for losses resulting from a decrease in earning capacity and progression of income, salary or wages: 2 %; and

(2) for other loss resulting from inflation: 3.25 %.

**2.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1306

Gouvernement du Québec

**O.C. 285-97, 5 March 1997**

Transport Act  
(R.S.Q., c. T-12)

**Road vehicles used for the transportation of school children**

Regulation respecting road vehicles used for the transportation of school children

WHEREAS under paragraph *a* of section 5 of the Transport Act (R.S.Q., c. T-12), the Government may, by regulation, establish standards, conditions or modes of construction, use, safekeeping, upkeep, ownership, possession, rent, hygiene or safety of any means of transport or transport system which it indicates;

WHEREAS the Regulation respecting motor vehicles used for the transportation of schoolchildren was made by Order in Council 957-83 dated 11 May 1983;

WHEREAS it is expedient to replace that Regulation in order to update the standards for the manufacture of school buses and school minibuses and to improve visibility standards for drivers of those vehicles and the standards for the use of vehicles transporting school children;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 March 1996 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport: